

ES	Instrucciones de montaje	p. 2
IT	Istruzioni di montaggio	p. 3
PL	Instrukcja montażu	str. 4
CZ	Pokyny k montáži	str. 5

Novy

7240400 Pro'line
7241

7250400 Pro'line
7251



7240400 110044 MB1

NOVY

1 INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD Y MONTAJE

Si desea más información sobre productos, accesorios y servicios Novy, consulte nuestra página web en: www.novy.es

Estas son las instrucciones de montaje para el equipo que se indica en la portada.

En este manual de montaje se usan una serie de símbolos. Este es el significado de estos símbolos:

Símbolo	Significado	Acción
	Indicación	Explicación de una indicación en el dispositivo.
	Advertencia	Este símbolo indica un aviso importante o una situación peligrosa.



Advertencias antes del montaje

- Lea atentamente el manual de instrucciones y de montaje antes de instalar y poner en marcha este equipo. Aquí encontrará información importante sobre el montaje y puesta en marcha del equipo.
- El equipo solo sirve para uso doméstico (preparación de alimentos), excluyendo cualquier otro uso doméstico, comercial o industrial. No use el equipo en exteriores.
- Guarde bien este manual y páselo a la persona que vaya a usar el equipo después de usted.
- Este equipo cumple las directivas vigentes sobre seguridad. El montaje no profesional puede provocar lesiones personales y daños materiales al equipo.
- Compruebe el estado del equipo y el material de montaje en cuanto lo saque del paquete. Saque cuidadosamente el equipo del embalaje. No utilice cuchillas afiladas para abrir el embalaje.
- No instale el equipo si está dañado. En ese caso, póngase en contacto con Novy.
- Compruebe que se le hayan entregado todos los materiales de montaje en base a la figura.
- Novy no se responsabiliza de cualquier daño como consecuencia de un montaje, conexión, uso o accionamiento incorrectos.
- Solamente se puede garantizar la seguridad con un montaje hecho por expertos siguiendo el manual correspondiente. El instalador es responsable del buen funcionamiento en el lugar donde se instale.
- Las piezas de metal pueden estar afiladas y se puede lesionar. Por eso, cuando haga el montaje, lleve guantes de protección.
- No transforme o modifique el equipo.
- Retire las etiquetas y pegatinas sobre el equipo con consejos sobre uso o montaje. No retire la pegatina de modelo que se encuentra detrás del filtro en el equipo.

2 FILTRO DE RECIRULACIÓN MONBLOCK

Ventilación avanzada en la cocina y eficiencia energética: la una no existe sin la otra. La recirculación es la solución. Las campanas de recirculación no extraen los humos de cocción hacia el exterior, sino que filtran los olores y la grasa del aire, y expulsan el aire filtrado nuevamente en la vivienda.

El filtro Monoblock de Novy absorbe los olores desagradables y evita la expulsión de aire caliente al exterior. El filtro Monoblock está basado en un sistema sofisticado de partículas de carbón activo en forma de microesferas que se han adherido en una base laberíntica estructural. La estructura laberíntica del filtro Monoblock asegura una pérdida mínima de presión y una máxima conservación de rendimiento. Esto resulta en una extracción eficiente, una estupenda absorción de olores y un bajo nivel de ruido.

3 USO DEL FILTRO DE RECIRULACIÓN MONBLOQUE

El filtro monobloque se utiliza en combinación con una campana extractora o un extractor de encimera.



Antes de programar y utilizar el modo de recirculación, lea el manual de instrucciones de su dispositivo.



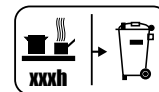
Para un funcionamiento óptimo del filtro de recirculación monoblock, es importante encender el extractor antes de la cocción y respetar el tiempo de funcionamiento posterior. Para ello, lea las instrucciones del manual de instrucciones de su aparato.



Proporcione una ventilación adecuada en la cocina para una eficiencia óptima del sistema de recirculación.

Un piloto indicador en la campana o extractor de escape indicar que hay que sustituir el filtro monobloque de recirculación.

El tiempo de vida útil de este filtro monobloque de recirculación se indica en la etiqueta del mismo filtro.





Se puede obtener un nuevo filtro monoblock en las tiendas especializadas o a través de la página web de Novy. Número de artículo del filtro monoblock:
7240400 : 7300055 (1x)
7250400 : 7300055 (2x).

1 NORME DI SICUREZZA E DI MONTAGGIO

Ulteriori informazioni sui prodotti, gli accessori e i servizi di Novy sono disponibili su internet: www.novy.it

Le presenti istruzioni per l'uso sono riferite all'apparecchio Novy indicato sul frontespizio.

In questo manuale sono stati utilizzati alcuni simboli. Di seguito è indicato il significato di questi simboli.

Simbolo	Significato	Azione
	Indicatore	Spiegazione di un'indicazione sull'apparecchio.
	Avvertenza	Questo simbolo indica un suggerimento importante o una situazione pericolosa



Avvertenze da osservare prima del montaggio

- Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti per l'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo domestico (preparazione dei cibi), con esclusione di ogni altro uso domestico, commerciale o industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Conservare con cura le istruzioni e se necessario consegnarle alla persona che utilizzerà l'unità successivamente.
- Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza applicabili. Tuttavia un'installazione impropria può causare lesioni personali e danni all'apparecchio.
- Controllare lo stato dell'apparecchio e del materiale di montaggio al momento dell'estrazione dall'imballaggio. Usare cautela nell'estrarre l'apparecchio dall'imballaggio. Non utilizzare lame appuntite o taglienti per aprire l'imballaggio.
- Non installare l'apparecchio se risulta danneggiato; in tal caso rivolgersi a Novy.
- Controllare sulla base del disegno che tutti i materiali di montaggio siano stati consegnati.
- Novy non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da installazione impropria, collegamento improprio, uso improprio o azionamento improprio.
- La sicurezza è garantita solo in caso di installazione professionale eseguita nel rispetto delle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento sul luogo di installazione.
- I componenti in metallo possono avere bordi e spigoli taglienti che potrebbero causare ferite. Pertanto indossare guanti di protezione durante il montaggio.
- Non apportare modifiche o trasformazioni sull'apparecchio.
- Rimuovere le etichette e gli adesivi applicati sull'apparecchio contenenti consigli per l'utilizzo o per il montaggio. Nell'apparecchio, dietro il filtro, si trova la targhetta adesiva di identificazione: questo adesivo non deve essere rimosso.

2 FILTRO DI RICIRCOLO MONOBLOCK

La moderna ventilazione della cucina e cucina e l'efficienza energetica sono strettamente connesse tra loro. Il ricircolo offre la soluzione: le cappe filtranti non espellono i fumi di cottura, ma filtrare l'odore e il grasso dall'aria e poi reimmettono nell'ambiente l'aria filtrata .

Il filtro monoblock Novy assorbe gli odori sgradevoli rendendo inutile dissipare all'esterno l'aria riscaldata dell'ambiente. Il filtro monoblock si basa su un'innovativa tipologia delle particelle di carbone attivo, sotto forma di minuscole sfere incollate su una struttura di supporto a labirinto. A causa della struttura a labirinto, il filtro monoblock presenta una perdita di pressione limitata, preservando il massimo dell'efficienza. Ciò si traduce in un'estrazione efficiente, un'eccellente assorbimento odore ed un livello di rumore limitato.

3 UTILIZZO DEL FILTRO DI RICIRCOLO MONOBLOCCO

Il filtro monoblocco viene utilizzata in combinazione con una cappa o un estrattore per piani di lavoro.



Leggere le istruzioni per l'uso dell'apparecchio prima di programmare e utilizzare la modalità di ricircolo.

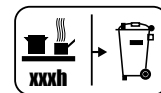


Per un funzionamento ottimale del filtro di ricircolo monoblocco è importante accendere l'estrattore prima della cottura e rispettare il tempo di post-cottura. A tal fine, leggere le istruzioni per l'uso del vostro apparecchio.



Fornire un'adeguata ventilazione in cucina per un'efficienza ottimale del sistema di ricircolo.

Un'indicazione sulla cappa o sull'estrattore da tavolo indica che il filtro di ricircolo monoblock deve essere sostituito. La durata di vita di questo filtro di ricircolo monoblock è indicata sull'etichetta del filtro.



Un nuovo filtro monoblock può essere ottenuto presso i rivenditori specializzati o tramite il sito web Novy.

Codice articolo filtro monoblock:



7240400 : 7300055 (1x)

7250400 : 7300055 (2x).

1 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I MONTAŻU

Więcej informacji o produktach, akcesoriach i usługach Novy znajdziesz na stronie internetowej: www.comitor.pl. Jest to instrukcja montażu urządzenia, zgodnie z informacją podaną na pierwszej stronie.

W niniejszej instrukcji montażu zastosowanych zostało kilka symboli. Poniżej podajemy ich znaczenie.

Symbol	Znaczenie	Akcja
	Wskaźnik	Objaśnienie wskazania na urządzeniu
	Ostrzeżenie	Istotna wskazówka lub niebezpieczna sytuacja



Uwagi przed montażem

- Przed instalacją i użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i montażu. Znajdziesz w nich istotne informacje odnośnie instalacji i wykorzystywania urządzenia.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego (przygotowanie żywności), za wyjątkiem innego użytku domowego, komercyjnego czy przemysłowego. Z urządzenia nie należy korzystać poza domem.
- Instrukcję należy przechowywać i przekazać osobie, która będzie po Tobie korzystać z tego urządzenia.
- Niniejsze urządzenie spełnia obowiązujące przepisy bezpieczeństwa. Niekompetentny montaż może prowadzić do uszkodzeń ciała lub urządzenia.
- Skontroluj stan urządzenia i materiału montażowego tuż po wyciągnięciu go z opakowania. Urządzenie należy ostrożnie rozpakować. Do otwarcia opakowania nie należy wykorzystywać ostrych noży.
- Nie należy instalować urządzenia jeśli jest ono uszkodzone. Taką sytuację należy zgłosić firmie Novy.
- Na podstawie ilustracji sprawdź, czy dostarczone zostały wszystkie materiały montażowe.
- Firma Novy nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego montażu, podłączenia, użytkowania lub obsługi.
- Bezpieczeństwo zagwarantowane jest wyłącznie w przypadku profesjonalnej instalacji zgodnej z instrukcją montażu. Instalator jest odpowiedzialny za właściwe funkcjonowanie urządzenia w miejscu montażu.
- Części metalowe mogą mieć ostre brzegi, którymi można się skaleczyć. Dlatego podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Nie należy przebudowywać ani zmieniać urządzenia.
- Etykiety i naklejki umieszczone na urządzeniu, zawierające porady dotyczące użytkowania i montażu, należy osunąć. Za filtrem znajduje się naklejka znamionowa. Tej naklejki nie należy usuwać.

2 FILTR MONOBLOKOWY RECYRKULACJI

Nowoczesna i sprawna energetycznie wentylacja kuchenna: nie ma pierwszego bez drugiego. Recyrkulacja jest rozwiązaniem tej kwestii. Okapy wyciągowe recyrkulacji nie usuwają oparów kuchennych, ale wychwytyją zapach i tłuszcz z powietrza, a następnie uwalniają filtrowane powietrze z powrotem do pomieszczeń.

Filtr monoblokowy Novy wychwytyuje nieprzyjemne zapachy i czyni usuwanie gorącego powietrza na zewnątrz niepotrzebnym. Podstawą filtra monoblokowego jest zaawansowana postać cząsteczek węgla aktywnego w kształcie małych kul, które są związane z nośną strukturą labiryntową. Z powodu struktury labiryntowej filtr monoblokowy wykazuje się ograniczoną stratą ciśnienia i utrzymuje maksymalną wydajność. Efektem jest wydajny wyciąg, doskonała absorpcja zapachu i ograniczenie poziomu hałasu.

3 KORZYSTANIE Z FILTRU MONOBLOKOWY RECYRKULACJI

Filtr monoblokowy musi być używana z okapem wyciągowym lub wyciągiem kuchennym.



Przed rozpoczęciem programowania i użytkowania trybu recyrkulacji należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia.



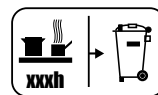
Dla optymalnego działania filtra monoblokowego recyrkulacji ważne jest włączenie wyciągu przed rozpoczęciem gotowania i przestrzeganie czasu wybiegu. W tym celu należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia.



Proporcione una ventilación adecuada en la cocina para una eficiencia óptima del sistema de recirculación.

Wskaźnik na okapie kuchennym lub wyciągu wskazuje, że filtr monoblokowy recyrkulacji wymaga wymiany.

Trwałość filtra monoblokowego recyrkulacji podana jest na etykiecie lub na samym filtrze.



Nowy filtr monoblokowy można nabyć u wyspecjalizowanych sprzedawców detalicznych lub na stronie internetowej Novy.

Filtr monoblokowy, numeru artykułu:



7240400 : 7300055 (1x)

7250400 : 7300055 (2x).

1 BEZPEČNOSTNÍ A MONTÁŽNÍ PŘEDPISY

Více informací o výrobcích, příslušenství a službách společnosti Novy najdete na internetu: www.novy-odsavace.cz. Toto je návod k montáži pro zařízení, které je uvedené na přední straně.

V těchto pokynech k montáži se používá několik symbolů. Níže naleznete jejich význam.

Symbol	Význam	Akce
	Indikace	Vysvětlení symbolů na zařízení
	Varování	Důležitý tip nebo nebezpečná situace



Varování před zahájením montáže

- Před instalací a zahájením používání tohoto zařízení si pozorně přečtěte návod k použití a pokyny pro montáž. Obsahují důležité informace pro montáž a používání zařízení.
- Zařízení je určeno výhradně k použití v domácnosti (k přípravě potravin) s výjimkou jakéhokoli jiného použití v domácnosti, použití ke komerčním účelům či průmyslového využití. Zařízení nepoužívejte venku.
- Tuto příručku pečlivě uschovejte a předejte ji osobě, která bude zařízení případně používat po vás.
- Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní předpisy. Neodborná montáž však může vést ke zranění osob a poškození zařízení.
- Po vyjmutí z obalu zkontrolujte stav zařízení a montážních materiálů. Vyjměte zařízení opatrně z obalu. K otevření obalu nepoužívejte ostré nože.
- Zařízení neinstalujte, pokud je poškozené. V takovém případě se obraťte na společnost Novy.
- Podle kresby zkontrolujte, zda balení obsahuje veškeré montážní materiály.
- Společnost Novy neodpovídá za škody způsobené nesprávnou montáží, nesprávným připojením, nesprávným použitím nebo obsluhou.
- Instalace a elektrické připojení zařízení musí být svěřeny kvalifikovanému odborníkovi.
- Bezpečnost je zaručena pouze při odborné montáži provedené v souladu s návodem k montáži. Technik, který instalaci provádí, odpovídá za správnou funkčnost v jejím místě.
- Nie należy przebudowywać ani zmieniać urządzenia.
- Odstraňte ze zařízení štítky a nálepky, které obsahují typy k použití nebo montáži. Za filtrem se nachází typový štítek. Tento neodstraňujte.

2 MONOBLOKOVÝ RECIRKULAČNÍ FILTR

Moderní energeticky účinné odvětrávání kuchyně: jedno bez druhého nemůže existovat. Řešení nabízí recirkulace. Recirkulační odsávací digestoře neodstraňují výpary z vaření, ale filtrují ze vzduchu zápach a tuk a poté filtrovaný vzduch vypouštějí zpět do domácnosti.

Monoblokový filtr Novy pohlcuje nežádoucí zápach a odstraňuje potřebu vypouštět horký vzduch ven. Základem monoblokového filtru je pokročilá forma částic aktivního uhlí ve tvaru drobných kuliček, které jsou spojeny s nosnou labyrintovou konstrukcí. Díky labyrintové konstrukci vykazuje monoblokový filtr malou ztrátu tlaku a zachovává maximální účinnost. Výsledkem je účinné odsávání, vynikající pohlcování zápachu a omezená hladina hluku.

3 POUŽITÍ MONOBLOKOVÝ RECIRKULAČNÍ FILTR

Monoblokovací filtr je třeba používat v kombinaci s odsávací digestoří nebo odsáváním nad pracovní plochou.



Před programováním a používáním režimu recirkulace si přečtěte návod k obsluze svého zařízení.



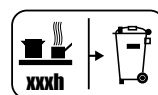
Abyste dosáhli optimálního provozu monoblokového recirkulačního filtru, je důležité před vařením zapnout odsavač a nechat ho běžet i dostatečnou dobu poté. Za tímto účelem si přečtěte pokyny v návodu k obsluze svého spotřebiče.



Abyste dosáhli optimální účinnosti recirkulačního systému, je třeba v kuchyni zajistit dostatečné odvětrávání.

Kontrolka na digestoři nebo vestavné digestoři signalizuje, že je třeba mono-blokový recirkulační filtr vyměnit.

Životnost mono-blokového recirkulačního filtru je zaznačena na štítku samotného filtru.



Nový monoblokový filtr můžete získat od specializovaných prodejců nebo na webu Novy.
Číslo zboží monoblokového filtru:
 7240400 : 7300055 (1x)
 7250400 : 7300055 (2x).

ES

⚠ Importante: lea las instrucciones de seguridad y de montaje antes de la instalación.

⚠ Desconecte la electricidad de la caja de interruptores.

IT

⚠ Importante: leggere le istruzioni di sicurezza e di montaggio prima dell'installazione.

⚠ Disattivare l'alimentazione elettrica della cappa dalla scatola dell'interruttore.

PL

⚠ Ważne: Przed rozpoczęciem należy przeczytać instrukcję bezpieczeństwa i montażu.

⚠ Wyłącz zasilanie okapu w skrzynce rozdzielczej.

CZ

⚠ Důležité: Než začnete, přečtěte si bezpečnostní pokyny a pokyny k montáži.

⚠ V rozvodné skříni vypněte zdroj napájení digestoře.



1 x 7250052



4 x 906148



4 x 7099055



1x



1x 906-292



7240400: 8x 906151
7250400: 16x 906151



1 x 906217



7240400: 1x 7300060
7250400: 2x 7300060



6 x 906146

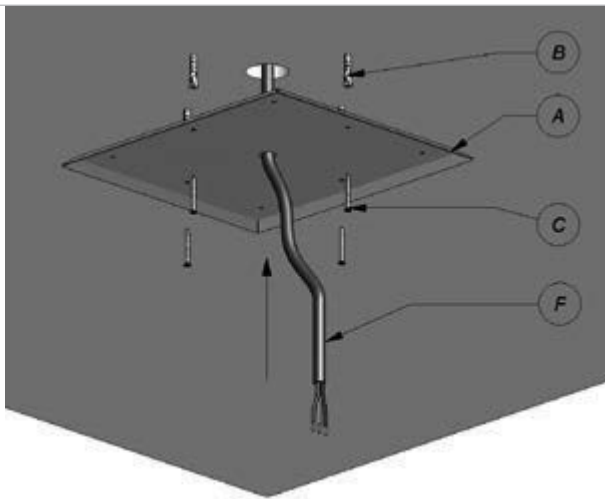


7240400: 1x 7300059
7250400: 2x 7300059

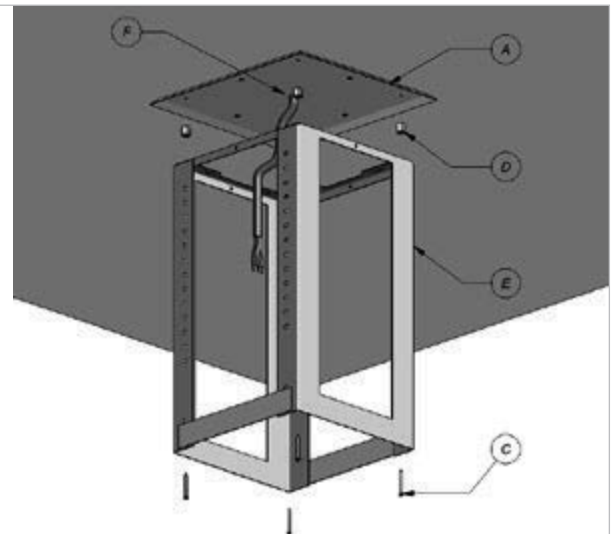


7240400: 1x 7300055
7250400: 2x 7300055

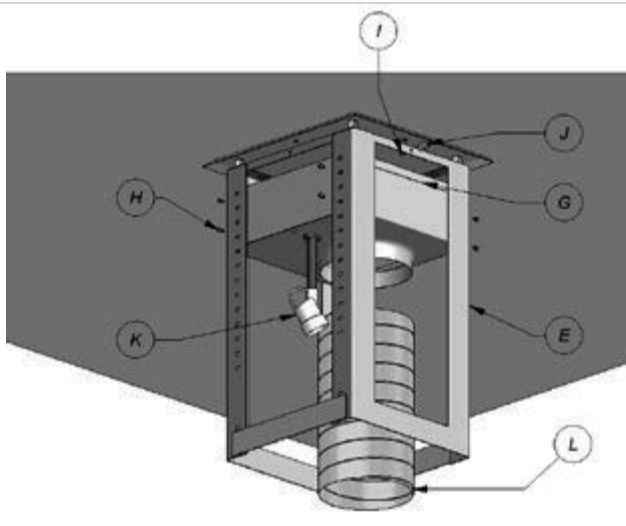
1



2



3



- ① Quite la película protectora de la placa del techo (A). Coloque la placa del techo según las instrucciones (el lateral más largo = lateral más largo de la campana) y móntelo al techo con tornillos (C) y/o tacos (B). Pase el cable de suministro eléctrico (F) por la apertura en la placa del techo (A).
- ② Quite las tuercas del bastidor de suspensión (E) y suba el bastidor de suspensión (E) deslizándolo hasta que esté totalmente suelto. Monte el bastidor de suspensión (E) en la placa del techo (A) con los espaciadores (D) en medio y fíjelo al techo con los tornillos (C) (que vienen con la campana).
- ③ Introduzca el amortiguador de ruido (G) lo más cerca posible de la placa de techo (A) en el bastidor de suspensión (E) y fíjelo con tornillos (H). Pase el cable eléctrico (F) por la base del amortiguador de ruido (G) y conecte un enchufe (hembra) (K).

Monte la campana en el bastidor de suspensión (E) a la altura deseada usando tuercas y tornillos. Hay que usar 8 tornillos (H) correctos.

Monte el tubo de escape (L) al amortiguador de ruidos (G) y al motor. Recorte el aislante incluido al tamaño deseado y péguelo al tubo de escape con cinta.

Conecte el enchufe (macho) de la campana al enchufe (hembra) del cable de suministro.

Atornille a la chimenea con tornillos de acero inoxidable (J).

Encienda el suministro eléctrico.

- ① Rimuovere la pellicola protettiva dalla piastra da soffitto (A). Posizionare la piastra da soffitto secondo le istruzioni (lato più lungo = lato più lungo della cappa) e agganciarla al soffitto utilizzando viti (C) e/o tasselli (B). Inserire il cavo elettrico (F) attraverso l'apertura della piastra da soffitto (A).
- ② Rimuovere i dadi sul telaio a sospensione (E) e fare scorrere il telaio (E) verso l'alto finché non è completamente allentato. Montare il telaio a sospensione (E) sulla piastra da soffitto (A) utilizzando gli spaziatori (D) e agganciarlo al soffitto con le viti (C) (fornite con la cappa).
- ③ Inserire il silenziatore (G) il più vicino possibile alla piastra da soffitto (A) nel telaio a sospensione (E) e stringere con le viti (H). Inserire il cavo di alimentazione elettrico (F) attraverso il fondo del silenziatore (G) e collegare una spina (femmina) (K).

Montare la cappa sul telaio a sospensione (E) all'altezza desiderata utilizzando le viti e i dadi forniti. È necessario utilizzare gli 8 dadi (H) corretti.

Montare il tubo di scarico (L) sul silenziatore (G) e sul motore.

Tagliare il materiale isolante e applicarlo sul tubo di scarico utilizzando del nastro adesivo.

Collegare la spina (maschio) alla cappa con la spina (femmina) del cavo di alimentazione.

Avvitare alla canna fumaria utilizzando viti in acciaio inox (J).

Riattivare l'alimentazione elettrica.

- ① Usuń folię ochronną z płyty sufitowej (A). Umieść płytę sufitową zgodnie z potrzebą (najdłuższy bok do najdłuższego boku okapu) i zamocuj ją do sufitu za pomocą wkrętów (C) i/lub kołków (B). Przełóż kabel zasilający (F) przez otwór w płycie sufitowej (A).
- ② Wykręć śruby z ramy nośnej (E) i przesunij ramę nośną (E) w górę, aż będzie całkowicie luźna. Zamocuj ramę nośną (E) na płycie sufitowej (A), umieszczając elementy dystansowe (D) między nimi i mocując je śrubami (C) (dostarczone z okapem) do sufitu.
- ③ Umieścić tłumik (G), jak najbliżej płyty sufitowej (A) w ramie nośnej (E) i dokręcić śrubami (H). Przełożyć kabel zasilający (F) przez spód tłumika (G) i podłączyć wtyczkę (żeńską) (K).

Zamocować okap na ramie nośnej (E) na pożądanej wysokości przy użyciu nakrętek i śrub. Użyj ośmiu odpowiednich śrub (H).

Zamocuj rurę wylotową (L) do tłumika (G) i silnika. Przytnij dołączoną izolację na wymiar i zamocuj ją wokół rury wylotowej, używając taśmy.

Podłącz wtyczkę (męską) okapu kuchennego do wtyczki (żeńskiej) kabla zasilającego.

Zamocuj komin śrubami ze stali nierdzewnej (J).

Włącz zasilacz.

- ① Sejměte ochranou fólii ze stropní desky (A). Umístěte stropní desku podle požadavků (nejdelší strana = nejdelší strana digestoře) a pomocí šroubů (C) nebo hmoždinek (B) ji připojte ke stropu. Protáhněte kabel přívodu elektrické energie (F) otvorem ve stropní desce (A).
- ② Vyjměte šrouby na závěsném rámu (E) a vysuňte závěsný rám (E) vzhůru tak, aby se zcela uvolnil. Namontujte závěsný rám (E) na stropní desku (A) s rozpěrkami (D) a pomocí šroubů (C) (dodávaných s digestoří) ho připevněte ke stropu.
- ③ Vložte tlumič (G) co nejbliže ke stropní desce (A) v závěsném rámu (E) a upevněte ho pomocí šroubů (H). Protáhněte kabel přívodu elektrické energie (F) spodní částí tlumiče (G) a připojte zásuvku (K).

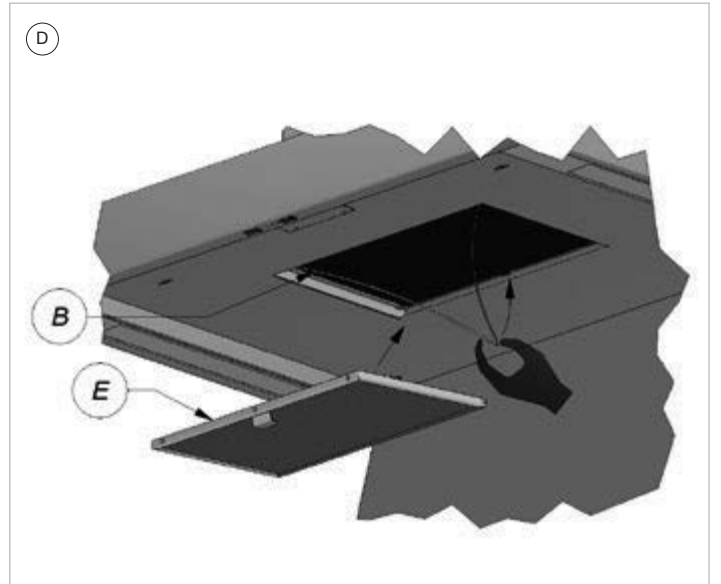
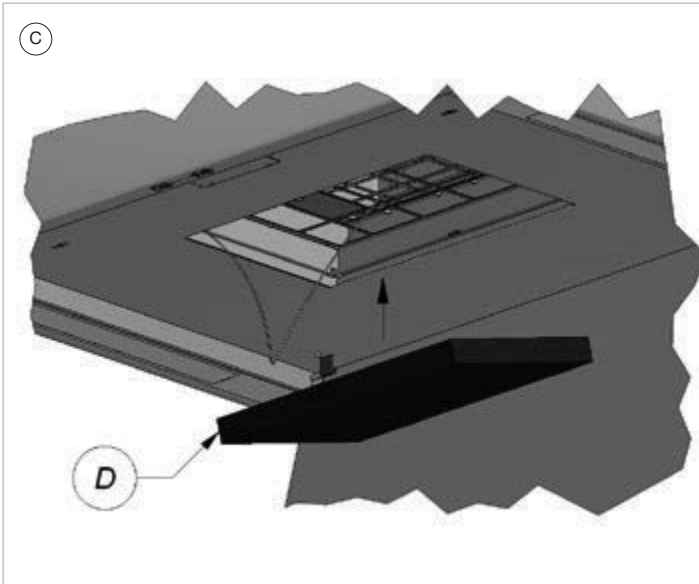
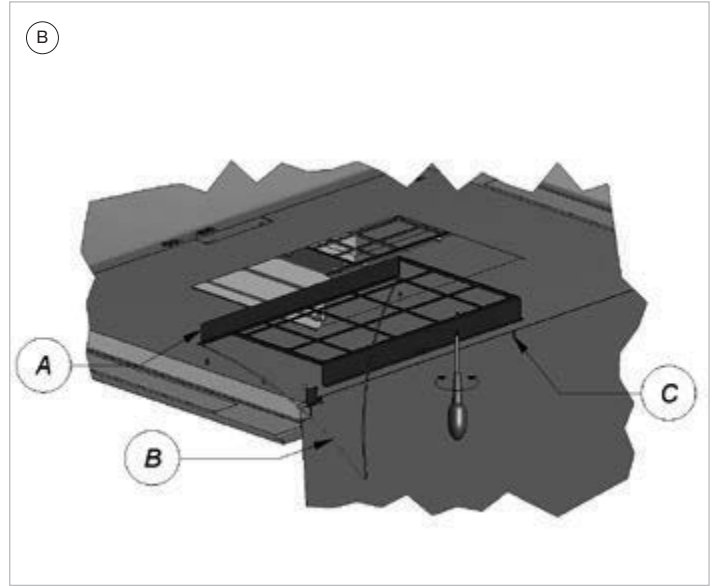
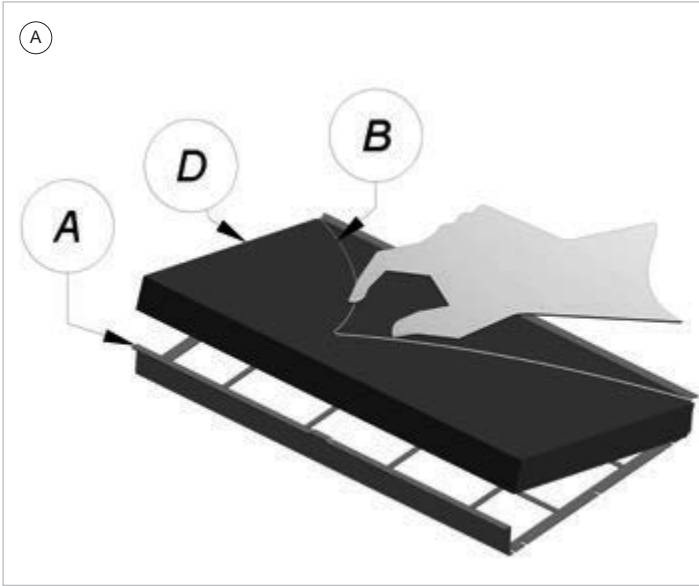
Pomocí šroubů a matic digestoř připojte v požadované výšce na závěsném rámu (E). Je třeba použít správných 8 šroubů (H).

Připojte výfukovou trubku (L) k tlumiči (G) a k motoru. Seřizněte dodávanou izolaci na požadovanou velikost a pomocí pásky je omotejte kolem výfukového potrubí.

Připojte zástrčku digestoře k zásuvce přívodního kabelu.

Našroubujte komín pomocí nerezových šroubů (J).

Zapněte zdroj napájení.



ES

Instalación del filtro Monoblock

- (A) Saque el filtro Monoblock (D) del soporte del filtro (A). Presione ligeramente el resorte de cierre (B) entre el dedo pulgar e índice para desbloquearlo.
- (B) Abra la placa inferior y retire el filtro de grasa de la campana. Sujete el soporte del filtro Monoblock (A) e instálelo en la campana con el desbloqueo del resorte en el lado de las bisagras de la placa inferior sujételo con 6 tornillos (C).
- (C) Vuelva a colocar el filtro Monoblock (D) en el soporte del filtro Monoblock.
- (D) Cierre el resorte (B) apretándolo y fijándolo en la ranura prevista para ello.
Vuelva a instalar el filtro de grasa (E) en la campana. Pegue la pegatina que indica la vida útil de este filtro monobloque junto a la abertura del filtro de grasa. Cierre la placa inferior.

Puede volver a abrir el resorte de cierre (B) apretándolo y tirando hacia atrás.



Al seleccionar la recirculación, configure siempre el programa de recirculación en la campana. Para hacerlo, lea las instrucciones en el manual operativo de su dispositivo.

IT

Montaggio del filtro monoblocco

- (A) Estrarre il filtro monoblocco (D) dal portafiltro (A). Comprimere leggermente la molla di bloccaggio (B) tra pollice e indice per sbloccare.
- (B) Aprire la piastra inferiore e togliere il filtro antigrasso dall'estrattore. Prendere il supporto del filtro monoblocco (A), posizionarlo nella cappa sbloccando la molla sul lato delle cerniere della piastra inferiore e fissarlo con 6 viti (C).
- (C) Riposizionare il filtro monoblocco (D) nel supporto del monoblocco.
- (D) Chiudere la molla di bloccaggio (B) comprimendola e inserendola nell'apposita fessura.
Riposizionare il filtro grassi (E) nella cappa aspirante. Applicare l'adesivo che indica la durata di vita di questo filtro monoblocco accanto all'apertura del filtro del grasso.
Chiudere la piastra inferiore.

È possibile riaprire la molla di chiusura (B) comprimendola e tirandola all'indietro.



Se si seleziona il ricircolo, impostare sempre il programma di ricircolo sulla cappa. A tal fine, leggere le istruzioni contenute nel manuale d'uso dell'apparecchio.

PL

Montaż filtra monoblokowego

- (A) Wyjmij filtr monoblokowy (D) z uchwytu filtra monoblokowego (A). Delikatnie ściśnij sprężynę zatraskową (B) między kciukiem a palcem wskazującym, aby ją odblokować.
- (B) Otwórz płytę dolną i wyjmij filtr przeciwłuszczowy z okapu kuchennego. Chwyć uchwyt filtra monoblokowego (A) i umieść go w okapie kuchennym, odblokowując sprężyny z boku zawiasów płyty dolnej i zamocuj ją sześcioma śrubami (C).
- (C) Wymień filtr monoblokowy (D) w uchwycie filtra monoblokowego.
- (D) Zamknij sprężynę zatraskową (B), ściskając ją i umieszczając w dostępnym gnieździe.
Wymień filtr przeciwłuszczowy (E) w okapie kuchennym.
Naklej naklejkę wskazującą okres eksploatacji tego filtra monoblokowego obok otworu filtra przeciwłuszczowego.
Zamknij płytę dolną.

Można ponownie otworzyć sprężynę zatraskową (B), ściskając ją i wyciągając.



Po wybraniu recyrkulacji zawsze ustawiaj program recyrkulacji na okapie kuchennym. W tym celu zapoznaj się z instrukcjami w instrukcji obsługi urządzenia.

CZ

Montáž monoblokového filtru

- (A) Vyjměte monoblokový filtr (D) z držáku filtru (A). Lehce stiskněte pojistnou pružinu (B) mezi palcem a ukazováčkem, abyste ji odemkli.
- (B) Otevřete spodní desku a vyjměte filtr tuku z digestoře. Vezměte držák monoblokového filtru (A), vložte jej do digestoře s odemýkáním pružiny na straně závěsů spodní desky, a upevněte jej 6 šrouby (C).
- (C) Vyměňte monoblokový filtr (D) v držáku monoblokového filtru.
- (D) Uzavřete pojistnou pružinu (B) tak, že ji stlačíte k sobě a zajistíte ji v poskytnutém otvoru.
Vyměňte filtr tuku (E) v digestoři.
Přiložte nálepku indikující životnost tohoto monoblokového filtru vedle otvoru filtru tuku.
Zavřete spodní desku.

Pojistnou pružinu (B) můžete znovu otevřít stisknutím a zatažením dozadu.



Při výběru recirkulace vždy nastavte program recirkulace na digestoři. Za tímto účelem si přečtěte pokyny v návodu k obsluze vašeho spotřebiče.

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.
NOVY SA se réserve le droit de modifier à tout moment et sans réserve la fabrication et les prix de ses produits.
Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.
Novy nv reserves the right at any time and without reservation to change the structure and the prices of its products.

NOVY

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KUURNE
Tel. 056/36.51.00
Fax 056/35.32.51

E-mail: novy@novy.be
<http://www.novy.be>

France: Tél: 0320.940662
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110
United Kingdom: +44 (0)207 866 2493
España: Tel.: +34 938 700 895
Italia: Tel.: +39 039.20.57.501